

1 INTEGRIERTER RAUCHSCHALTER SD-L F IRS

1.1 Allgemeines

Diese Optionsanleitung gilt nur im Zusammenhang mit der:

Montage- und Betriebsanleitung 0548-988/11

Diese müssen vor Arbeitsbeginn vollumfänglich gelesen und verstanden werden!



Warnung:

Stromschlag-Gefahr! Bei allen Arbeiten an spannungsführenden Elementen ist der Netzstecker herauszuziehen bzw. der Hauptschalter auszuschalten!



Hinweis:

Schutzart = IP20

Bei der Verwendung des integrierten Schliessfolgereglers SD-L F ISR beträgt die maximale Lichte Breite 2'620 mm.

1.2 Montage

1. Vorbereitung

- Drehflügeltürantrieb und Gestänge gemäss Montage- und Betriebsanleitung SD-L F (9365x) montieren (Montagesituation gemäss Abbildung beachten).
- Der Rauchschalter kann auch vor der Montage des Drehflügeltürantriebes in diesen eingebaut werden.
- Bei zweiflügligen Anlagen wird der Rauchschalter beim Slave-Antrieb (= Standflügel) eingebaut.
- Es darf nur der optische Rauchschalter ORS 142 W (inkl. Abdeckung RNO 02) von Hekatron eingebaut werden!

2. Anschlusskabel (B)

- Anschlusskabel (B) unter Steuerung und Antriebsmodul durchführen.

3. Befestigungswinkel (A)

- Befestigungswinkel (A) mittels 2 Zylinderschrauben (C) an Motor festschrauben.
- Beim ersten Eindrehen der Zylinderschrauben wird das Gewinde gefurcht (Schneidfett verwenden, z.B. Wisura Akawax 3625-011).



Achtung:

Motorkabel nicht einklemmen!

4. Rauchschalter (E) vorbereiten

- Gehäuse an vorgesehener Stelle (H) ausbrechen.

5. Rauchschalter (E) montieren

- Rauchschalter (E) mittels 2 Linsenblechschrauben (D) an Befestigungswinkel (A) festschrauben.
- Klemmenblock (I) muss sich auf der dem Motor abgewandten Seite befinden.

6. Anschlusskabel (B) anschliessen

- Anschlusskabel (B) beidseitig gemäss Schaltschema anschliessen.
- Zusätzliche Rauchschalter müssen gemäss Schaltschema in Serie angeschlossen werden (max. 2 zusätzliche Rauchschalter).
- Abschlusswiderstand 8,2 kOhm muss gemäss Schaltschema am Ende der Verbindungsleitung eingesetzt werden (Kabelüberwachung).

7. Funktionskontrolle

- Anlage in Betrieb nehmen.
- Nach dem Aufstarten müssen die LED (Alarm) auf dem Brandschutzprint und die LED (J) auf dem Rauchschalter rot aufleuchten.
- Reset durchführen: Durch längeres Drücken einer Programmwahltaste im Seitendeckel Alarm quittieren ⇒ die LED (OK) auf dem Brandschutzprint und die LED (J) auf dem Rauchschalter müssen nun grün aufleuchten.
- Anlage ausser Betrieb setzen.

8. Rauchschalter-Verschaltung (G)

- Oranger Staubschutz (K) entfernen.
- Rauchschalter-Verschaltung (G) inkl. LED-Lichtleiter (J) so montieren, dass die LED (J) durch die Rauchschalter-Verschaltung (G) sichtbar ist.
- Falls die Rauchschalter-Verschaltung (G) wieder entfernt werden müsste: Den oberen Rauchkanal (L) demontieren, mittels Schraubendreher die Verschaltung soweit anheben, dass diese ausrastet und entfernt werden kann.

9. Rauchkanal (L)

- Beide Rauchkanäle (L) bündig an Rauchschalter-Verschaltung (G) schieben und Schrauben (M) festziehen.

10. Seitendeckel (N)

- Kunststoff-Stift (O) mittels Zange entfernen.
- Seitendeckel (N) gemäss Montage- und Betriebsanleitung SD-L F (9365x) montieren.

11. Antriebsverschaltung (F)

- Antriebsverschaltung (F) gemäss Montage- und Betriebsanleitung SD-L F (9365x) montieren.

12. Inbetriebnahme

- Anlage in Betrieb nehmen.
- Rauchschalter mittels Test-Gas TG 93 (Tyco) testen (Gebrauchsanweisung des Testgases beachten).

1 INTEGRATED SMOKE DETECTOR SD-L F IRS

1.1 General remarks

The present Option instructions are only applicable in conjunction with the:

Mounting and operating instructions 0548-988/12

Before carrying out the first work step, these documents must be entirely read and understood.



Warning:

Electrocution hazard! Before working on any live elements, pull out the mains plug respectively switch off the main installation switch!



Note:

Protection type = IP20

When using the integrated closing sequence regulator SD-L F ISR, the max. clearance width is 2'620 mm.

1.2 Mounting

1. Preparation

- Mount the swing door drive unit and the rod assemblies according to the assembly and operating instructions SD-L F (9365x) (pay attention to the mounting situation according to illustration).
- The smoke detector can also be integrated into the swing door drive unit before the latter is mounted.
- With bi-parting installations, the smoke detector is built into the slave drive unit (= delayed door leaf).
- Only the optic smoke detector ORS 142 W (including cover RNO 02) of Hekatron may be installed!

2. Connection cable (B)

- Route the connection cable (B) beneath the control unit and drive module.

3. Fixing angle (A)

- Screw the fixing angle (A) onto the motor by means of 2 cylinder screws (C).
- The thread is grooved when the cylinder screw is screwed for the first time (use cutting grease, e.g. Wisura Akawax 3625-011).



Attention:

Do not pinch the motor cable!

4. Prepare the smoke detector (E)

- Break out the housing at the provided place (H).

5. Mount the smoke detector (E)

- Screw the smoke detector (E) onto the fastening angle (A) by means of 2 oval head tapping screws (D).
- The terminal block (I) must be on the side facing away from the motor.

6. Connect the connection cable (B)

- Connect the connection cable (B) on both sides, according to wiring diagram.
- Additional smoke detectors must be connected in series, according to the wiring diagram (max. 2 additional smoke detectors).
- A terminating resistor 8,2 kOhm must be inserted at the end of the connecting cable, according to wiring diagram (cable monitoring).

7. Function control

- Commissioning of the installation.
- After start-up, the red LED (alarm) on the fire safety PCB and the red LED (J) on the smoke detector must be light up.
- Carry out a reset: acknowledge the alarm by pressing and holding one of the program selector buttons in the side cover for a while ⇒ the green LED (OK) on the fire safety PCB and the green LED (J) on the smoke detector must light up.
- Put the installation out of operation.

8. Smoke detector covering (G)

- Remove orange dust protection (K).
- Install the smoke detector covering (G) together with the LED light conductor (J) in such a manner that the LED (J) is visible through the smoke detector covering (G).
- In case the smoke detector covering (G) needs to be removed: dismantle the upper smoke channel (L) lift up the covering by means of a screw driver till the latter is disengaged and can thus be removed.

9. Smoke channel (L)

- Push both smoke channels (L) flush against the smoke detector covering (G) and tighten the screws (M).

10. Side cover (N)

- Remove the plastic pin (O) by means of pliers.
- Mount the side covers (N) according to the Mounting and operating instructions SD-L F (9365x).

11. Drive mechanism covering (F)

- Mount the drive mechanism covering (F) according to the Mounting and operating instructions SD-L F (9365x).

12. Commissioning

- Commissioning of the installation.
- Test the smoke detector by means of test gas TG 93 (Tyco) (paying attention to the instructions for use of the test gas).

1 DÉTECTEUR DE FUMÉE INTÉGRÉ SD-L F IRS

1.1 Généralités

Les présentes Instructions d'option ne sont applicables qu'en rapport avec:
Instructions de montage et d'exploitation 0548-988/13
Avant de commencer les travaux, ces documents doivent être intégralement lus et compris.



Avertissement:

Danger d'électrocution! Avant d'entreprendre des travaux sur des éléments sous tension, n'oubliez jamais de retirer la fiche de secteur respectivement de débrancher l'interrupteur principal!



Remarque:

Type de protection = IP20

En cas d'utilisation du régulateur de séquence fermeture intégré SD-L F ISR, la largeur libre max. est de 2'620 mm.

1.2 Montage

1. Préparation

- Monter le mécanisme d'entraînement pour porte à battant et la tringlerie selon les instructions de montage et d'exploitation SD-L F (9365x) (considérer la situation de montage selon illustration).
- Le détecteur de fumée peut également être incorporé dans le mécanisme d'entraînement de la porte battante avant le montage de ce dernier.
- Pour des installations à 2 battants, le détecteur de fumée est incorporé dans le mécanisme d'entraînement Slave (= battant retardé).
- Uniquement le détecteur de fumée optique ORS 142 W de Hekatron (y compris revêtement RNO 02) peut être installé.

2. Câble de raccordement (B)

- Mener le câble de raccordement (B) en dessous de la commande et du module d'entraînement.

3. Équerre de fixation (A)

- Fixer l'équerre de fixation (A) contre le moteur par l'intermédiaire de 2 vis cylindriques (C).
- Lors du premier vissage des vis cylindriques, le filetage est rainuré (utiliser graisse de coupe, p.ex. Wisura Akawax 3625-011).



Attention:

Ne pas pincer le câble du moteur!

4. Préparer le détecteur de fumée (E)

- Enfoncer le boîtier à l'endroit prévu (H).

5. Monter le détecteur de fumée (E)

- Visser le détecteur de fumée (E) par l'intermédiaire de 2 vis à tête bombée (D) contre l'équerre de fixation (A).
- Le bornier (I) doit se trouver sur le côté opposé au moteur.

6. Brancher le câble de raccordement (B)

- Brancher le câble de raccordement (B) sur les deux côtés suivant le schéma des connexions.
- Des détecteurs de fumée complémentaires doivent être branchés en série selon le schéma des connexions (au maxi 2 détecteurs de fumée complémentaires).
- La résistance terminale 8,2 kOhm doit être utilisée à l'extrémité de la ligne de raccordement, selon le schéma des connexions (surveillance du câble).

7. Contrôle de la fonction

- Mettre en service l'installation.
- Après le démarrage la LED rouge (alarme) sur la carte C.I. coupe-feu et la LED rouge (J) sur le détecteur de fumée doivent s'allumer.
- Effectuer un Rappel : désactiver l'alarme par une pression prolongée d'une touche de sélection de programme dans le couvercle latéral ⇒ la LED verte (OK= sur la carte C.I. coupe-feu et la LED verte (J) sur le détecteur de fumée doivent s'allumer.
- Mettre hors service l'installation.

8. Revêtement du détecteur de fumée (G)

- Enlever la protection anti-poussière (K).
- Monter le revêtement du détecteur de fumée (G) y compris le conduit de lumière LED (J) de manière à ce que la LED (J) soit visible à travers le revêtement du détecteur de fumée (G).
- Au cas où il serait nécessaire de démonter le revêtement du détecteur de fumée (G): démonter le canal de fumée supérieur (L), enlever le revêtement (en utilisant un tournevis) jusqu'à ce que ce dernier soit déclenché et puisse être enlevé.

9. Canal de fumée (L)

- Pousser les deux canaux de fumée (L) à fleur contre le revêtement du détecteur de fumée (G) et serrer les vis (M).

10. Couvercle latéral (N)

- Enlever la goupille en plastique (O) en utilisant une pince.
- Monter les couvercles latéraux (N) selon les Instructions de montage et d'exploitation SD-L F (9365x).

11. Revêtement du mécanisme d'entraînement (F)

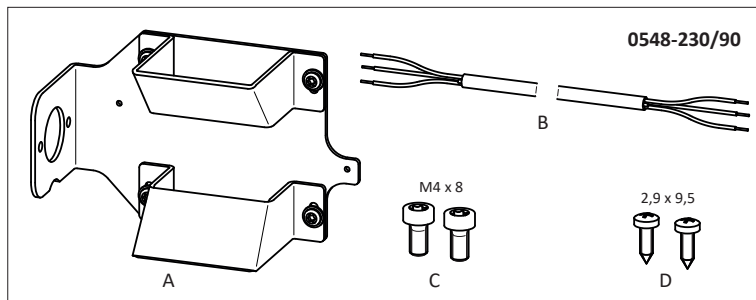
- Monter le revêtement du mécanisme d'entraînement (F) selon les Instructions de montage et d'exploitation SD-L F (9365x).

12. Mise en service

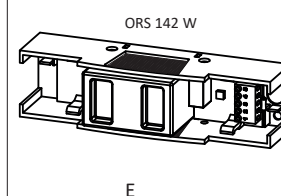
- Mettre en service l'installation.
- Tester le détecteur de fumée en utilisant le gaz de test TG 93 (Tyco) (veuillez prendre en compte les instructions d'emploi du gaz de test)..

0548-230/20 Alu
0548-230/21 Inox

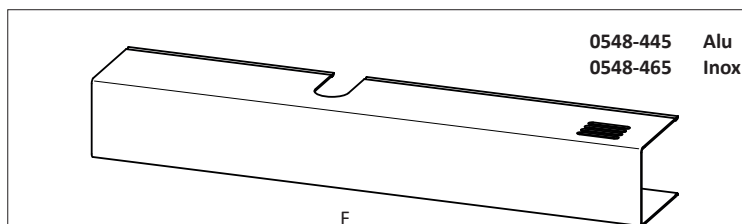
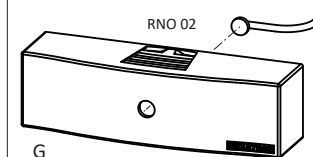
0548-230/10 Alu
0548-230/11 Inox



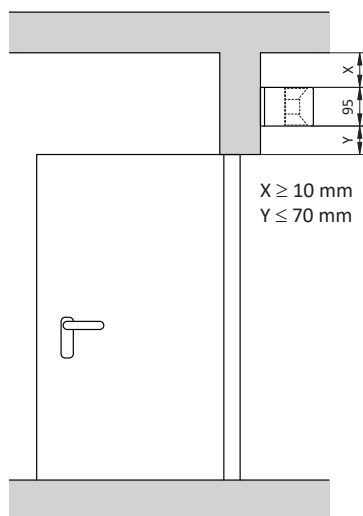
6468-013



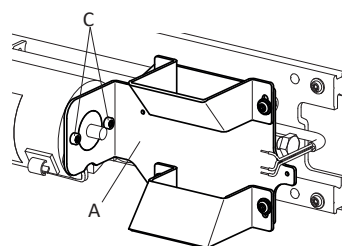
6468-014



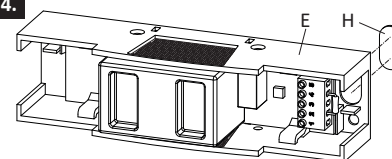
1.



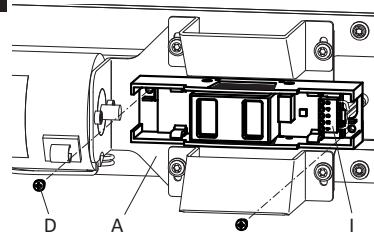
3.



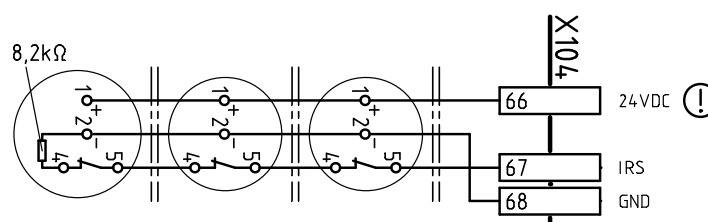
4.



5.



6.



2.

